

如何提高在国际会议上的交流水平

——第四届全国水力学与水利信息学大会英语分会侧记

第四届全国水力学与水利信息学大会收到 15 篇英语论文，有 10 篇作者参加了大会安排的一天英语分会，约有 30 位代表参加分会和近 40 位西安理工大学的学生到会听讲。分会主持人有：王兆印，李志军，江春波，程晓陶，贾忠华和陈求稳，他们都是我国水利学界近年来活跃在国际学术交流中的佼佼者。来自中国水科院的陈文学、崔巍、郭晓晨、徐体兵，四川大学的冯镜洁、安瑞东，长江科学院的陈端，天津大学的张丛林，大连理工大学的吕素冰，西安理工大学的胡保卫等 10 位用英语做了精彩纷呈的报告。总体来说，报告水平较两年前南京第三届的会议英语分会在语言表达、幻灯片制作、交流能力等方面有很大提高。会议开始时，王兆印教授就如何做好国际学术会议中学术演讲的问题讲了几点意见，分会主持人在每篇报告以后都给予讲评，全部报告以后与会学者就如何提高在国际会议上交流水平，如何培养研究生英文写作能力及口语表达能力等进行了热烈的讨论。与会专家分享了自己在国际交流中的成长经历，并鼓励年轻学者努力提高英语交流能力，积极参加国际学术会议。有学者表示，IAHR 中国分会经过多年的努力，使得中国学生有能力在国际水利学大会摘得奖牌，这其中蕴藏着老先辈的心血、中年学者的奉献和青年学者的辛苦。走到今天所获得的成绩，需要发扬下去。

会议中各位专家就如何提高我国学者在国际会议上的交流水平进行了热烈讨论，大家认为，要做好一篇英语论文讲演，要注意以下几个方面：

1、**写好文章**。这是最重要的，要把课题研究做好，必须要做好两个面向，即面向国内需求和面向国际前沿；写研究论文要求阅读占总量 70% 的国际文献，30% 的国内文献；要有创新点，论文中将作者的贡献阐述清楚。

2、**做好 PPT**。PPT 制作讲究简练、清晰、美观，涵盖论文主要内容；内容设计一定要注意逻辑性；可用各种连接的技巧，在演练中不断改进；页面设计要考虑到会议室后排的听众，字体不能太小，背景与前景颜色反差要大，如白底黑字、深蓝底白（浅黄）字，背景简单为好，尽量不用图片；PPT 页数总量要控制，一分钟讲几页，事先要练好，不能讲得太快，或太慢；PPT 文档在演讲中具备 40% 的表达功能，即使英语口语不好，PPT 能做好，也能让别人理解。

3、**充分准备**。演讲抓住关键词；建议多用最常用的词，用尽量简单的句子；演讲的语速适当放慢，如果英语基础差，慢慢念也能很好让人理解，虽然达不到想说什么就说什么的程度，也能改善交流效果；演讲的长度比规定时间适当短 1-2 分钟。一般分会发言限定时间为 15-20 分钟，时间分配可以是：自我介绍和开场白不超过 1 分钟，概要 1-1.5 分钟，主要内容 12-15 分钟，结论 2-3 分钟，结束语半分钟。

4、**事先练习**。反复练习，不断改进演讲文稿和演讲水平，熟能生巧；切忌做完 PPT 后就搁置一边，直到演讲前才匆匆念一遍，这是对人对己都不负责；力求发音正确，不要将中国话中的地方口音带到英语中来，由于英语不是我们的母语，只有通过大量长期练习和强记才能有较好的发音。

5、**注意礼节**。遵守会议纪律，准时到会；演讲时穿着得体、大方，戴领带；不要手插裤兜，要站着面对听众，注意同听众的目光交流；按规定时间完成演讲，切忌在主持人示意需要结束时还不能结束；讲完要准备回答听众提问，若觉得自己听清问题没有把握，也可事先请人在下面帮忙提示。

6、**自信演讲**。要有信心，压制紧张，不慌，充分展示自己；不能过分谦虚，不要总以为自己的水平太低，英语太差，要知道这 15 分钟内你就是老大。

（大会秘书处 2009 年 11 月）